

Parashat Ekev

פרשת עקב

Traduzione italiana di [Samuel David Luzzatto](#), 1872

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre
www.mechonmamre.org

Deuteronomio 7

דברים פרק ז

12 Ora, in premio dell'obbedienza che presterete a queste leggi, osservandole ed eseguendole, il Signore, Iddio tuo, ti manterrà le promesse e la benevolenza, che giurò a' tuoi padri.

13 Egli ti amerà, ti benedirà, e ti renderà numeroso, e benedirà il frutto del ventre tuo, ed il prodotto della tua terra, il tuo grano, il tuo mosto ed il tuo olio; i parti dei tuoi animali bovini, e le gregge del tuo bestiame minuto; (e ciò) su quella terra ch'egli ha giurato ai padri tuoi di dare a te.

14 Benedetto sarai più di qualsiasi altro popolo; non vi sarà fra di te né uomo né donna infecondi; né nel tuo bestiame.

15 Il Signore rimuoverà da te ogni malattia; e non porrà in te alcuno dei pessimi morbi egiziani a te noti, ma porralli in tutt'i tuoi nemici.

16 E tu distruggerai, tutt'i popoli ch'il Signore, (Iddio tuo, ti dà; non usare seco loro misericordia, affinché tu non presti culto ai loro dèi, perocchè essi ti sarebbero d'inciampo [cagione di rovina].

17 Se mai dicessi nel tuo cuore: Queste nazioni sono più numerose di me, come potrò scacciarle?

18 Non devi temerle. Sovvengati ciò ch'il Signore, Iddio tuo, ha fatto a Faraone, ed a tutti gli Egizi;

19 I grandi miracoli, ch'i tuoi occhi hanno veduti, e i segni e i prodigi, e la mano potente, ed il braccio steso,

יב וְהָיָה | עִקֵּב תִּשְׁמְעוּן אֶת הַמְּשֻׁפָּטִים
הָאֵלֶּה וְשִׁמְרַתְּם וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם וְשָׁמַר
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ אֶת־הַבְּרִית וְאֶת־הַחֹדֶס
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְתָּיִךָ: יג וְאַהֲבִיךָ וּבְרַכְךָ
וְהִרְבֶּיךָ וּבְרַכְךָ פְּרִי־בִטְנְךָ וּפְרִי־אֲדָמָתְךָ
דָּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרְךָ שְׁגַר־אֲלַפִּיךָ
וְעִשְׂתִּירַת צֹאנֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע
לְאַבְתָּיִךָ לָתֵת לְךָ: יד בְּרוּךְ תִּהְיֶה
מִכָּל־הָעַמִּים לֹא־יְהִיֶּה בְּךָ עֶקֶר וְעִקְרָה
וּבְבִהֶמְתֶּךָ: טו וְהִסִּיר יְהוָה מִמֶּךָ כָּל־חֲלִי
וְכָל־מַדּוּי מִצְרַיִם הָרָעִים אֲשֶׁר יִדְעַתָּ לֹא
יִשְׁמְם בְּךָ וּנְתַנֶּם בְּכָל־שְׁנָאֶיךָ: טז וְאִכְלַתְּ
אֶת־כָּל־הָעַמִּים אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן
לְךָ לֹא־תַחּוֹס עֵינֶיךָ עֲלֵיהֶם וְלֹא תַעֲבֹד
אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי־מוֹקֵשׁ הוּא לְךָ: {ס}

יז כִּי תֹאמַר בְּלִבְבְּךָ רַבִּים הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
מִמֶּנִּי אֵיכָּה אוּכַל לְהוֹרִישָׁם: יח לֹא תִירָא
מֵהֶם זָכַר תִּזְכֹּר אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לְפָרְעָה וּלְכָל־מִצְרַיִם: יט הַמַּסֶּת
הַגְּדֹלָת אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ וְהָאֲתַת
וְהַמְּפֹתִים וְהִיד הַחֲזָקָה וְהִזְרַע הַנְּטוּיָה

con cui il Signore, Iddio tuo, ti trasse (di là). Il simile farà il Signore, Iddio tuo, a tutt'i popoli, dei quali tu temi.
20 Il Signore, Iddio tuo, manderà contro di essi anche i calabroni, in guisa che periscano dal tuo cospetto i rimasti ed i nascosti.

21 Non ti scoraggiare in faccia ad essi, poiché fra di te è il Signore, Iddio tuo, Dio grande e formidabile.

22 Il Signore, Iddio tuo, scaccerà queste nazioni dal tuo cospetto a poco a poco. Non potrai exterminarle rapidamente, affinché non si moltiplichino contro di te le bestie selvagge.

23 Il Signore, Iddio tuo, le darà in tua balia, e le porrà in grande scompiglio, sino a che saranno distrutte.

24 Darà in tua mano i loro re, e farai sparire il nome loro [di quelle nazioni] di sotto al cielo; nessuno potrà resistere in faccia a te, (ma soccomberanno), in guisa che le distruggerai.

25 I simulacri dei loro dèi abbrucerete. L'argento, o l'oro, che hanno indosso [cioè gli ornamenti di quella gente, rappresentanti qualche divinità, v. Genesi XXXV. 4] non t'invogli a pigliarle per tuo uso, affinché tu non inciampi [non ti rovini] in esso; imperocchè quello è cosa dal Signore, Iddio tuo, abborrita.

26 Non introdur dunque in casa tua un oggetto abbominevole, rendendoti così Hhèrem come quello [cioè cosa destinata alla distruzione]; ma abbilo in abominio ed abborrimento, imperciocchè Hhèrem egli è.

Deuteronomio 8

1 Abbiate a cuore tutt'i precetti ch'io ti comando oggi, per eseguirli; affinché viviate, e divenghiate numerosi, e possiate occupare e possedere la terra ch'il Signore ha giurato ai vostri padri.
2 E ti sovvenga di tutto il viaggio,

אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּוַיַּעֲשֶׂה
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל־הָעַמִּים אֲשֶׁר־אַתָּה
 יֵרָא מִפְּנֵיהֶם: כ וְגַם אֶת־הַצְּרָעָה יִשְׁלַח
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּם עַד־אֲבַד הַנִּשְׁאָרִים
 וְהַנִּסְתָּרִים מִפְּנֵיךָ: כא לֹא תַעְרֹץ מִפְּנֵיהֶם
 כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבְּךָ אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא:
 כב וְנִשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵל
 מִפְּנֵיךָ מֵעַט מְעַט לֹא תוּכַל בְּלַתָּם מֵהָר
 פְּוֹת־תְּרַבָּה עֲלֶיךָ חַיַּת הַשָּׂדֶה: כג וְנִתְּנָם
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָמָם מֵהוּמָה גְדֹלָה
 עַד הַשָּׁמַיִם: כד וְנִתְּנוּ מַלְכֵיהֶם בְּיָדֶךָ
 וְהֶאֱבַדְתָּ אֶת־שִׁמָּם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם
 לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד הַשָּׁמַיִם
 אַתָּם: כה פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרֹפוּן בְּאֵשׁ
 לֹא־תִחַמְדוּ כֶּסֶף וְזָהָב עֲלֵיהֶם וְלִקְחֹתָ לָךְ
 פֶּן תִּוְקַשׁ בּוֹ כִּי תֹעֲבֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 הוּא: כו וְלֹא־תִבְיֵא תֹעֲבָה אֶל־בֵּיתֶךָ
 וְהֵייתָ חָרָם כָּמֹהוּ שֶׁקָּץ | תִּשְׁקָצְנוּ וְתֵעַב
 | תִּתְעַבְּנוּ כִּי־חָרָם הוּא: {פ}

דברים פרק ח

א כָּל־הַמְצֹוֹה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצֹוֶה הַיּוֹם
 תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תַּחֲיוּן וּרְבִיתֶם
 וּבְאֵתָם וִירִשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע
 יְהוָה לְאַבְרָהָם: ב וְזָכַרְתָּ אֶת־כָּל־הַדָּרָךְ

ch'Il Signore, Iddio tuo, ti fece fare da quarant'anni in qua, pel deserto, facendoti soffrire delle privazioni, ad oggetto di sperimentarti, per conoscere ciò ch'è nel tuo cuore, se osserveresti i suoi precetti, o no.

3 Ti fece soffrire privazioni e fame, indi ti fece mangiare la Manna, ignota a te ed ai padri tuoi; affine di farti conoscere che non è del solo pane che l'uomo possa vivere, ma che l'uomo può vivere di tutto ciò ch'esca dalla bocca del Signore [cioè di qualsiasi cosa, che dalla divina volontà gli venga assegnata].

4 La tua veste non ti si logorò addosso, ed il tuo piede non incallì in questi quarant'anni.

5 Conoscerai quindi intimamente, che nella guisa che un uomo ammonisce il proprio figlio, il Signore, Iddio tuo, ti ammonisce.

6 Ed osserverai i precetti del Signore, Iddio tuo, seguendo le sue vie [i suoi dettami], e temendolo.

7 Perciocché il Signore, Iddio tuo, è per portarti in una buona terra, paese di rivi d'acqua, di fonti e d'abissi [cioè acque sotterranee] sgorganti per le valli e pei monti.

8 Paese di frumento e d'orzo, di viti, fichi e melagrani; paese d'olivi (abbondanti) d'olio, e di miele.

9 Paese, ove senza scarsezza mangerai pane, ove non mancherai di cosa alcuna: paese di cui le pietre sono (dure come il) ferro, e da' cui monti caverai rame.

10 Tu mangerai e ti sazierai [cioè vivrai nell'abbondanza], e benedirai il Signore, Iddio tuo, per la buona terra che ti concesse.

11 Bada bene che tu non dimentichi il Signore, Iddio tuo, in guisa di non osservare i suoi precetti, le sue leggi e i suoi statuti ch'io ti comando in oggi;

12 Che, vivendo nell'abbondanza, e buone case edificando ed abitando;

אֲשֶׁר הוֹלִיכָהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ זֶה אַרְבָּעִים
שָׁנָה בַּמִּדְבָּר לְמַעַן עֲנִתְךָ לְנִסְתֶּךָ לְדַעַת
אֶת־אֲשֶׁר בְּלִבְבְּךָ הִתְשַׁמֵּר מִצְוֹתוֹ
אִם־לֹא: ג וַיַּעֲנֶךָ וַיִּרְעַבְךָ וַיֹּאכְלֶךָ
אֶת־הַמָּן אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ וְלֹא יָדְעוּ
אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן הוֹדִיעֶךָ כִּי לֹא עַל־הַלֶּחֶם
לִבְדּוֹ יַחֲיֶה הָאָדָם כִּי עַל־כָּל־מוֹצֵא
פִי־יְהוָה יַחֲיֶה הָאָדָם: ד שְׂמַלְתְּךָ לֹא
בִלְתָּהּ מֵעֲלִיךָ וּרְגְלֶךָ לֹא בַצָּקָה זֶה
אַרְבָּעִים שָׁנָה: ה וַיִּדְעַתָּ עַם־לִבְבְּךָ כִּי
כַּאֲשֶׁר יִיסֵר אִישׁ אֶת־בְּנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
מִיִּסְרֶךָ: ו וּשְׂמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לְלַכֵּת בְּדַרְכָיו וּלְיִרְאָה אֹתוֹ: ז כִּי יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ מִבְּיַאֲךָ אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ
נַחְלֵי מַיִם עֵינַת וְתַהֲמַת יְצֵאִים בְּבִקְעָה
וּבְהָר: ח אֶרֶץ חָטָה וְשַׁעֲרָה וְגִפְנֵי וְתַאֲנָה
וְרִמּוֹן אֶרֶץ־זֵית שֶׁמֶן וְדָבָשׁ: ט אֶרֶץ אֲשֶׁר
לֹא בְּמַסְכַּנַּת תֹּאכַלְבָּהּ לֶחֶם לֹא־תַחֲסֹר
כָּל בָּהּ אֶרֶץ אֲשֶׁר אֲבִינֶיהָ בְּרִזְלֵ
וּמְהֵרָרֶיהָ תַחֲצֹב נַחֲשָׁת: י וְאִכְלַתָּ
וְשִׁבַּעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
עַל־הָאֶרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ:

יא הִשְׁמַר לְךָ פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לְבַלְתִּי שְׁמֵר מִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקֹּתָיו
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצִוֶה הַיּוֹם: יב פֶּן־תֹּאכַל
וְשִׁבַּעְתָּ וּבַתִּים טְבִים תִּבְנֶה וַיִּשְׁבַּתָּ:

13 Ed il tuo bestiame grosso e minuto moltiplicandosi, ed acquistando tu in grande quantità argento ed oro, e moltiplicandosi ogni tuo avere;

14 Il tuo cuore non insuperbisca, e tu ponga in obbligo il Signore, Iddio tuo, che ti trasse dalla terra d'Egitto, da quella (ch'era per voi) casa di schiavi;

15 Il quale ti fece viaggiare pel deserto grande e terribile, (per luoghi) di serpenti, Sarafi e scorpioni; luoghi aridi, dove non è acqua; il quale ti fece sgorgare l'acqua dalla rupe del macigno;

16 Il quale nel deserto ti diede a mangiare la Manna, ignota ai padri tuoi; per farti soffrire delle privazioni, e per isperimentarti, per farti felice nel tuo avvenire.

17 E tu dica nel tuo cuore: La mia forza ed il vigore della mia mano m'hanno procacciata questa prosperità.

18 Ma ti ricorderai del Signore, Iddio tuo, che (cioè) è egli che ti dà la forza di prosperare, per attenere la promessa che ha giurata ai padri tuoi, come in oggi avviene [cioè dopo la disfatta di Sihhòn e d'Og, la divina promessa mostravasi in parte effettuata].

19 Che se tu, mettendo in dimenticanza il Signore, Iddio tuo, seguirai altri dèi, e li servirai e ti prostrerai ad essi: vi avverto ora che voi perirete.

20 Come le nazioni ch'il Signore sta per far sparire dal vostro cospetto, così perirete; in seguito al vostro non ubbidire al Signore, Iddio vostro.

Deuteronomio 9

1 Ascolta Israel: Tu sei in oggi per passare il Giordano, per andare a conquistare nazioni grandi e potenti più di te, città grandi e fortificate sino

י ובקֶרֶךָ וצִאֲנֶךָ יִרְבִּין וְכֶסֶף וְזָהָב
יִרְבֶּה-לָּךְ וְכָל אֲשֶׁר-לָךְ יִרְבֶּה: י וְרַם
לְבַבְךָ וְשָׁכַחְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
הַמוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים:
ט המולִיכֶךָ בַּמִּדְבָּר | הַגָּדֹל וְהַנּוֹרָא נַחֵשׁ
| שָׂרָף וְעַקְרָב וְצִמְאֹן אֲשֶׁר אֵין-מַיִם
הַמוֹצִיא לָךְ מַיִם מִצּוֹר הַחֲלָמִישׁ:

ט המֵאֲכִלֶךָ מִן בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר לֹא-יִדְעוּן
אֲבֹתֶיךָ לִמְעַן עֲנֹתְךָ וּלְמַעַן נִסְתָּךְ
לְהִיטִבְךָ בְּאַחֲרִיתֶךָ: י וְאָמַרְתָּ בְּלִבְבְּךָ
כַּחַי וְעַצְמִי יָדִי עָשָׂה לִי אֶת-הַחַיִּל הַזֶּה:
יֵי וְזָכַרְתָּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי הוּא הַנִּתֵּן
לָךְ כֹּחַ לַעֲשׂוֹת חַיִּל לְמַעַן הָקִים
אֶת-בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לְאֲבֹתֶיךָ בַּיּוֹם
הַזֶּה: {פ} י וְהָיָה אִם-שָׁכַחְתָּ תִשְׁכַּח
אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִלַּכְתָּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים
אַחֲרִים וְעַבַדְתָּם וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם
הָעֵדוּתִי בְכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֹד תֵּאבְדוּן:

כ כַּגֹּזִים אֲשֶׁר יְהוָה מֵאֲבִיד מִפְּנֵיכֶם כִּן
תֵּאבְדוּן עֵקֶב לֹא תִשְׁמְעוּן בְּקוֹל יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם: {פ}

דברים פרק ט

א שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם
אֶת-הַיַּרְדֵּן לָבֵא לָרֶשֶׁת גֹּזִים גְּדֹלִים
וְעִצְמִים מִמֶּךָ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצֻרֹת

al cielo;

2 Gente grande ed alta, di razza gigantesca, che tu conosci, e di cui udisti dire: Chi mai potrebbe stare a fronte della stirpe dei giganti?

3 Sappi adunque in oggi, ch' il Signore, Iddio tuo, è egli che ti precederà qual fuoco vorace; egli li distruggerà, ed egli gli abbasserà innanzi a te, in guisa che tu gli scaccerai, e li farai sparire rapidamente, come il Signore t'ha promesso.

4 Non dire nel tuo cuore, quando il Signore, Iddio tuo, li discaccerà dal tuo cospetto: Per la mia probità hammi il Signore portato a conquistare questo paese mentre (invece) egli è per la malvagità di queste nazioni, ch' il Signore le scaccerà d'innanzi a te.

5 Non è per la tua probità e per la rettizza del tuo cuore, che tu andrai a conquistare la loro terra; ma per la malvagità di queste nazioni il Signore, Iddio tuo, le scaccerà dal tuo cospetto, e per attenere la promessa ch' il Signore ha giurata ai padri tuoi, Abramo, Isacco e Giacobbe.

6 Sappi ch' egli non è per la tua bontà, ch' il Signore, Iddio tuo, è per darti questa buona terra; poiché tu sei un popolo di dura cervice.

7 Sovvengati - non ten dimenticare - quante volte hai provocato a sdegno il Signore, Iddio tuo, nel deserto. Dal giorno in cui usciste della terra d' Egitto, sino al vostro arrivo in questo luogo, siete stati ribelli verso il Signore.

8 Anche presso all' Orèb [dove Dio vi diè la Legge] irritaste il Signore; ed il Signore s'adirò contro di voi, a segno di (voler) distruggervi.

9 (Allora, dico), quand' io salii al monte per ricevere le tavole di pietra, le tavole (cioè) del patto, ch' il Signore ha stabilito con voi,

בְּשָׁמַיִם: ג עַם-גָּדוֹל וָרָם בְּנֵי עֲנָקִים אֲשֶׁר
 אַתָּה יָדַעְתָּ וְאַתָּה שָׁמַעְתָּ מִי יְתִיב
 לִפְנֵי בְנֵי עֲנָק: ג וַיִּדְעַתָּ הַיּוֹם כִּי יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ הוּא-הָעֹבֵר לִפְנֵיךָ אֲשֶׁר אֲכָלָה
 הוּא יִשְׁמַדֵּם וְהוּא יִכְנִיעֵם לִפְנֵיךָ
 וְהוֹרִשְׁתֶּם וְהֶאֱבַדְתֶּם מִהֵר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
 יְהוָה לָךְ: ד אֶל־תֹּאמַר בְּלִבְבְּךָ בְּהַחֲדָף
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתֶּם | מִלִּפְנֵיךָ לֵאמֹר
 בְּצַדִּיקְתִּי הֵבִיאֲנִי יְהוָה לְרִשְׁתָּ אֶת־הָאָרֶץ
 הַזֹּאת וּבְרִשְׁעַת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה
 מוֹרִישָׁם מִפְּנֵיךָ: ה לֹא בְּצַדִּיקְתְּךָ וּבִישׁוֹר
 לְבַבְּךָ אַתָּה בָּא לְרִשְׁתָּ אֶת־אֲרָצָם כִּי
 בְרִשְׁעַת | הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 מוֹרִישָׁם מִפְּנֵיךָ וְלִמְעַן הָקִים אֶת־הַדְּבָר
 אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לְאַבְרָהָם
 לִיצְחָק וְלִיעֲקֹב: ו וַיִּדְעַתָּ כִּי לֹא בְּצַדִּיקְתְּךָ
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה
 הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ כִּי עַם־קָשָׁה עָרַף אֶת־הָ:
 ז זְכֹר אֶל־תִּשְׁכַּח אֶת אֲשֶׁר־הִקְצַפְתָּ
 אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמִּדְבָּר לְמַן־הַיּוֹם
 אֲשֶׁר־יֵצְאָתָּ | מֵאֲרֶץ מִצְרַיִם עַד־בְּאֶזְכְּבֶם
 עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה מִמְרִים הֵייתֶם
 עַם־יְהוָה: ח וּבַחֲרָב הִקְצַפְתֶּם אֶת־יְהוָה
 וַיִּתְאַנֶּף יְהוָה בְּכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם:

ט בַּעֲלֹתִי הָהָרָה לְקַחַת לוחֹת הָאֲבָנִים
 לוחֹת הַבְּרִית אֲשֶׁר־כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם

e mi trattenni nel monte quaranta giorni e quaranta notti, pane non mangiai ed acqua non bevetti;
10 Ed il Signore mi diede le due tavole di pietra, scritte col dito di Dio, sulle quali erano precisamente tutte le parole dal Signore a voi pronunziate, nel monte, di mezzo al fuoco, nel giorno della radunanza.

11 Ora, in capo di quaranta giorni e quaranta notti, il Signore mi diede le due tavole di pietra, le tavole del patto.

12 Ed il Signore mi disse: Muoviti, scendi tostamente di qui; poiché commessa ha una grave colpa il tuo popolo, che traesti dall'Egitto; si scostarono presto dalla via ch'io ho loro prescritta, si fecero un idolo di getto.

13 Ed il Signore mi soggiunse, con dire: Vedo che questo popolo è gente di dura cervice.

14 Lasciami, ch'io li distrugga, e ne cancelli il nome di sotto al cielo; indi farò di te una nazione potente e numerosa più di essi.

15 Ed io mi volsi, e scesi dal monte - ed il monte ardeva nel fuoco - avendo sulle due mie braccia le due tavole del patto.

16 E vedendo che avevate peccato al Signore Iddio vostro, e fattovi un vitello di getto, scostandovi in breve tempo dalla via prescrittavi dal Signore;

17 Afferrai le due tavole, e le gettai dalle due mie braccia, e le spezzai in vostra presenza.

18 Indi mi gettai davanti al Signore, come antecedentemente, per quaranta giorni e quaranta notti, senza mangiar pane, nè bere acqua; (e ciò) pel sì grave peccato che

וַאֲשֵׁב בְּהָרַי אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה
 לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי: וַיִּתֶּן
 יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לוחֹת הָאֲבָנִים
 כְּתוּבִים בְּאֶצְבָּע אֱלֹהִים וְעַלֵיהֶם
 כָּכֹל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם
 בְּהָרַי מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהָל: וַיְהִי
 מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה נָתַן
 יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לוחֹת הָאֲבָנִים לְחֹת
 הַבְּרִית: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם רֵד
 מֵהַר מִזֶּה כִּי שַׁחַת עָמַדְתָּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ
 מִמִּצְרַיִם סָרוּ מֵהַר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
 צִוִיתָם עֲשׂוּ לָהֶם מִסֵּכָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה
 אֵלַי לֵאמֹר רְאִיתִי אֶת־הָעַם הַזֶּה וְהִנֵּה
 עִם־קִשָׁה־עֲרָף הוּא: יִדְ הָרַף מִמִּנִּי
 וְאֲשַׁמִּידֵם וְאֶמְחָה אֶת־שִׁמְם מִתַּחַת
 הַשָּׁמַיִם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי־עֶצְוֹם וְרַב
 מִמֶּנּוּ: וְאַפֵּן וְאַרְדֵּל מִן־הָהָר וְהָהָר בְּעַר
 בְּאֵשׁ וּשְׁנֵי לוחֹת הַבְּרִית עַל שְׁתֵּי יָדַי:
 וַיֹּאמֶר יְהוָה חֲטָאתֶם לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 עֲשִׂיתֶם לָכֶם עֲגֹל מִסֵּכָה סִרְתֶּם מֵהַר
 מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם:
 וַיִּתְּפֹשׂ בְּשֵׁנֵי הַלְּחֹת וְאֲשַׁלְּכֶם מֵעַל
 שְׁתֵּי יָדַי וְאֲשַׁבְּרֶם לְעֵינֵיכֶם: וַיִּתְּנֵנִי
 לַפְּנֵי יְהוָה כְּרֹאשׁוֹנָה אַרְבָּעִים יוֹם
 וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם
 לֹא שָׁתִיתִי עַל כָּל־חֲטָאתְכֶם אֲשֶׁר

avevate commesso, facendo ciò che spiace al Signore, in guisa da irritarlo.
19 Perciocché io temeva a cagione dello sdegno e dell'ira, onde il Signore era acceso contro di voi, a segno di (voler) distruggervi. Ed il Signore m'esaudi anche quella volta.

20 E contro Aronne adirosi il Signore grandemente, a tale da (voler) distruggerlo; ed io pregai nello stesso tempo anche per Aronne.

21 Quanto poi al peccato da voi fatto, (cioè) il vitello, lo presi, lo bruciai [calcinai] nel fuoco, e lo pestai e tritai ben bene, sinchè si sminuzzò in polvere; e ne gettai la polvere nel torrente che scende dal monte.

22 Così pure in Taverà [Numeri XI 1-3], ed in Massa [Esodo XVII 2-7], ed in Kivròt-hattaavà [Numeri XI 4-34], avete provocato a sdegno il Signore.

23 E quando il Signore vi mandò da Cadèsh Barnea, con dire: Andate a conquistare il paese che v'ho assegnato - foste ribelli al comando del Signore, Iddio vostro, e non gli prestaste fede e non l'ubbidiste.

24 Ribelli foste verso il Signore dal di ch'io vi conobbi.

25 Io dunque mi gettai davanti al Signore, durante quei quaranta giorni e quaranta notti, (che ho già detto) che mi gettai, poichè il Signore voleva distruggervi.

26 E pregando il Signore, dissi: Iddio, Signore! Non estermiare il tuo popolo, anzi il tuo patrimonio, che riscattasti colla tua grandezza, che traesti dall'Egitto con mano potente.

27 Sovvengati de'tuoi servi, Abramo, Isacco e Giacobbe; non badare alla durezza di questo popolo, alla sua reità, ed al suo peccato.

חָטַאתֶם לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינַי יְהוָה
 לְהַכְעִיסוֹ: י כִּי יָגַרְתִּי מִפְּנֵי הָאֵף וְהַחֲמָה
 אֲשֶׁר קִצְף יְהוָה עָלֵיכֶם לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם
 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפֶּעַם הַהוּא:

כ וּבְאַהֲרֹן הַתְּאַנַּף יְהוָה מְאֹד לְהַשְׁמִידוֹ
 וְאֶת־פִּלֵּל גַּם־בְּעַד אַהֲרֹן בְּעַת הַהוּא:

כא וְאֶת־חַטְאֹתְכֶם אֲשֶׁר־עָשִׂיתֶם
 אֶת־הָעֵגֹל לְקַחְתִּי וְאֲשַׁרְף אֹתוֹ | בְּאֵשׁ
 וְאָפַת אֹתוֹ טָחוֹן הַיֵּטֵב עַד אֲשֶׁר־דָּק
 לְעָפָר וְאֲשַׁלֵּךְ אֶת־עֲפָרוֹ אֶל־הַנַּחַל
 הַיַּרְדֵּן מִן־הַהָר: כב וּבַתְּבַעֲרָה וּבַמִּטָּה
 וּבַקְבֹּרֹת הַתְּאֻוָּה מִקְצָפַי הֵייתֶם
 אֶת־יְהוָה: כג וּבִשְׁלַח יְהוָה אֶתְכֶם מִקְדָּשׁ
 בְּרִנֵּעַ לֵאמֹר עָלוּ וְרִשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
 נָתַתִּי לָכֶם וַתִּמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 וְלֹא הֵאֱמַנְתֶּם לוֹ וְלֹא שִׁמַּעְתֶּם בְּקוֹלוֹ:

כד מִמְּרִים הֵייתֶם עִם־יְהוָה מִיּוֹם דַּעַתִּי
 אֶתְכֶם: כה וְאֶת־נִפְּלֵל לִפְנֵי יְהוָה אֶת
 אַרְבָּעִים הַיּוֹם וְאֶת־אַרְבָּעִים הַלַּיְלָה
 אֲשֶׁר הִתְנַפַּלְתִּי כִּי־אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד
 אֶתְכֶם: כו וְאֶת־פִּלֵּל אֶל־יְהוָה וְאָמַר אֲדֹנָי
 יְהוִה אֱלֹהֵי־תְשַׁחַת עִמָּךְ וְנַחֲלֶתְךָ אֲשֶׁר
 פָּדִיתָ בְּגִדְלֶךָ אֲשֶׁר־הוֹצֵאתָ מִמִּצְרַיִם
 בְּיַד חֲזָקָה: כז זְכֹר לְעַבְדֶּיךָ לְאַבְרָהָם
 לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אֶל־תִּפּוֹן אֶל־קְשֵׁי הָעַם
 הַזֶּה וְאֶל־רְשָׁעוֹ וְאֶל־חַטְאֹתָיו:

28 Perché non dicasi nel paese, onde ci traesti: Non avendo potuto il Signore condurli alla terra che avea loro promessa, e per l'odio in cui gli ebbe [scorgendo di non potere adempire la sua parola], li trasse nel deserto, per farli ivi perire.

29 Eppure essi sono il tuo popolo ed il tuo patrimonio, che traesti colla grande tua potenza, e col tuo braccio steso.

Deuteronomio 10

1 In quel tempo il Signore mi disse: Tagliati due tavole di pietra, come le prime, e (con esse) sali a me sul monte; e fatti (anche) un'arca di legno.

2 Ed io scriverò su quelle tavole le parole ch'erano sulle tavole prime, che hai spezzate, e le porrai nell'arca.

3 Ed io feci un'arca di legna d'acacia, e tagliai due tavole di pietra come le prime, e salii al monte, colle due tavole in mano.

4 Ed egli scrisse su quelle tavole una scrittura eguale alla prima, (cioè) i dieci comandamenti, ch'il Signore pronunziò a voi nel monte, di mezzo al fuoco, nel giorno della radunanza; indi il Signore me le diede.

5 Ed io mi volsi, e scesi dal monte, e posi le tavole nell'arca che feci, ed ivi, rimasero, come mi comandò il Signore.

6 E i figli d'Israel partirono dai (così detti) pozzi 'dei Jaacanidi, (e recaronsi) a Mosserà. Quivi morì Aronne e vi fu seppellito, e gli succedette nel (sommo) sacerdozio Eleazzaro suo figlio.

7 Di là mossero verso Gudgòda, e da Gudgòda a Jotvàtha, paese di rivi d'acqua.

כח פִּן־אָמְרוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָנוּ מִשֵּׁם מִבְּלִי יִכְלֹת יְהוָה לְהַבְיֵאֵם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־דִּבַּר לָהֶם וּמִשְׁנֵאתוֹ אוֹתָם הוֹצֵיאֵם לְהַמְתָּם בַּמִּדְבָּר: כט וְהִם עִמָּךְ וּנְחַלְתָּךְ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ בְּכַחֲךָ הַגָּדֹל וּבְזַרְעֶךָ הַנְּטוּיָה: {פ}

דברים פרק י

א בָּעֵת הַהוּא אָמַר יְהוָה אֵלַי פֶּסֶל־לִי שְׁנֵי־לוּחֹת אֲבָנִים כְּרִאשֹׁנִים וְעֹלָה אֵלַי הִהְרָה וְעָשִׂיתָ לִּי אֲרוֹן עֵץ: ב וְאָכַתְבָּ עַל־הַלֹּחַת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלֹּחַת הַרְאשֹׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ וְשִׁמַּתָּם בָּאֲרוֹן: ג וְאָעַשׂ אֲרוֹן עֵצִי שְׁפִימִם וְאֶפְסֹל שְׁנֵי־לֹחֹת אֲבָנִים כְּרִאשֹׁנִים וְאָעַל הִהְרָה וְשְׁנֵי הַלֹּחֹת בְּיָדַי: ד וַיִּכְתֹּב עַל־הַלֹּחֹת כַּמִּכְתָּב הַרְאשֹׁן אֶת עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבַּר יְהוָה אֵלַיכֶם בְּהַר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בַּיּוֹם הַקֶּהֱל וַיִּתְּנֶם יְהוָה אֵלַי: ה וְאָפֹן וְאָרַד מִן־הָהָר וְאָשַׁם אֶת־הַלֹּחֹת בָּאֲרוֹן אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וַיְהִי שֵׁם כַּאֲשֶׁר צִוִּי יְהוָה: ו וּבָנִי יִשְׂרָאֵל נָסְעוּ מִבְּאֵרֹת בְּנֵי־עֵקֶן מוֹסְרָה שֵׁם מַת אֶהָלוּ וַיִּקְבְּרוּ שָׁם וַיִּכְהֶן אֶלְעָזָר בְּנוֹ תַחְתָּיו: ז מִשָּׁם נָסְעוּ הַגְּדָדָה וּמִן־הַגְּדָדָה יִטְבְּתָה אֶרֶץ נַחֲלֵי מִים:

8 In quel tempo [cioè dopo il fatto del vitello d'oro] il Signore distinse la tribù dei Leviti, (perché avesse) a portare l'Arca del patto del Signore, e stare davanti al Signore per servirlo, e benedire nel suo nome, (come avviene) sino a quest'oggi.

9 Quindi è che non fu assegnato a Levi porzione e patrimonio co'suoi fratelli [nella divisione delle terre]: (il ministero del) Signore è il suo patrimonio, come il Signore, Iddio tuo, gli promise.

10 Io dunque stetti nel monte altrettanto tempo quanto per lo innanzi, (cioè) quaranta giorni e quaranta notti; ed il Signore m'esaudi anche quella volta, il Signore non volle sterminarti.

11 Ed il Signore mi disse: Alzati, va per duce davanti al popolo; e vadano e conquistino il paese, che giurai ai padri loro di dare ad essi.

12 Or dunque, Israel, che cosa chiede da te il Signore, Iddio tuo? (Null'altro) se non se temere il Signore, Iddio tuo, seguire tutte le sue vie, ed amarlo, e servire il Signore, Iddio tuo, con tutto il cuore e con tutta l'anima;

13 Osservare i precetti del Signore e i suoi statuti, ch'io, ti comando oggi; (e ciò) pel tuo bene.

14 Ecco, al Signore, Iddio tuo, appartengono i cieli e i cieli dei cieli, la terra e quanto è in essa.

15 Eppure il Signore s'attaccò esclusivamente ai tuoi padri, e gli amò; ed elesse la loro posterità, voi (cioè), tra tutt'i popoli, come in oggi avviene.

16 Circoncidete adunque il prepuzio del vostro cuore [spogliatelo di quanto lo rende ottuso], né più indurate la vostra cervice [siate pieghevoli e docili].

17 Perciocché il Signore, Iddio vostro, è il Dio degli dèi, ed il padrone dei padroni, Iddio grande, potente e tremendo,

ח בַּעַת הַהוּא הַבְּדִיל יְהוָה אֶת־שֵׁבֶט הַלְוִי לְשֵׂאת אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה לְעַמֹּד לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ בְּשֵׁמוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה: ט עַל־כֵּן לֹא־הָיָה לְלוֹי חֶלֶק וּנְחִלָּה עִם־אֲחָיו יְהוָה הוּא נְחִלָּתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְוִי: י וְאַנְכִי עֹמְדָתִי בְּהָר פִּימִים הָרְאשֹׁנִים אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפֶּעַם הַהוּא לֹא־אָבָה יְהוָה הַשְׁחִיתֶךָ:

יא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֵךְ לְמַסַּע לִפְנֵי הָעָם וַיָּבֵאוּ וַיִּירָשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתְכֶם לָתֵת לָהֶם: {פ} יב וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מַה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שִׁאֵל מִעַמֶּךָ כִּי אִם־לִירָאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וּלְאַהֲבָה אֹתוֹ וּלְעַבְדֹת אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ: יג לְשֹׁמֵר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת־חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ: יד הֲזוֹ לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וְשִׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ:

טו רַק בַּאֲבֹתֶיךָ חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיִּבְחָר בְּזֶרְעוֹ אַחֲרֵיהֶם בְּכֶם מִכָּל־הָעַמִּים כִּיֹּם הַזֶּה: טז וּמִלֶּתְכֶם אֵת עָרְלַת לִבְבְּכֶם וְעֵרְפְּכֶם לֹא תִקְשׁוּ עוֹד: יז כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל הַגָּדֹל הַגָּבֹר וְהַנּוֹרָא

il quale non usa parzialità, e non riceve corruzione.

18 Fa giustizia all'orfano ed alla vedova; ed ama il forestiere, per dargli pane e indumento.

19 Ed (anche voi) amerete il forestiere, poiché foste forestieri nel paese d'Egitto.

20 Il Signore, Iddio tuo, temerai, lui servirai, a lui sarai attaccato, e nel suo nome giurerai.

21 Egli è la tua gloria, ed è egli il tuo Dio, il quale ha operato in favor tuo quelle grandi e tremende cose, ch'i tuoi occhi hanno vedute.

22 In settant'anime recaronsi i tuoi padri in Egitto, ed ora il Signore, Iddio tuo, ti costituì in moltitudine paragonabile alle stelle del cielo.

אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָּנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד:
 יח עֲשֵׂה מִשְׁפָּט יְתוּם וְאִלְמָנָה וְאֶהָב גֵּר
 לָתֵת לוֹ לֶחֶם וְשִׂמְלָה: יט וְאֶהֱבֹתֶם
 אֶת־הַגֵּר כִּי־גֵרִים הֵייתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 כ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא אֹתוֹ תַעֲבֹד וְבוֹ
 תִדְבָּק וּבְשִׁמּוֹ תִשָּׁבַע: כא הוּא תְהַלְתֶּךָ
 וְהוּא אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר־עָשָׂה אִתְּךָ
 אֶת־הַגְּדֹלָת וְאֶת־הַנּוֹרָאִת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
 רָאוּ עֵינֶיךָ: כב בְּשִׁבְעִים נֶפֶשׁ יָרְדוּ
 אֲבֹתֶיךָ מִצְרַיִם וְעַתָּה שִׁמְךָ יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ כְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לְרֹב:

Deuteronomio 11

1 Amerai quindi il Signore, Iddio tuo, ed osserverai sempre le sue prescrizioni, i suoi statuti, le sue leggi e i suoi comandamenti.

2 Voi dovete oggimai esserne convinti: imperciocchè non (parlo io già) coi vostri figli, i quali non hanno conosciuto e veduto l'ammaestramento del Signore, Iddio vostro, la sua grandezza, la sua mano potente, ed il suo braccio steso;

3 Ed i suoi prodigi, e le sue opere; (quello cioè) che fece nel mezzo dell'Egitto a Faraone, re d'Egitto, ed a tutt'il suo paese;

4 E ciò che fece all'esercito dell'Egitto, a' suoi cavalli ed a' suoi cocchi, che vi correavano dietro, ed egli fece traboccare le acque del mar rosso in faccia ad essi, facendoli così il Signore sparire sino a quest'oggi [cioè per sempre];

5 E quanto fece a voi nel deserto, sino al vostro arrivo

דברים פרק יא

א וְאֶהֱבֹתָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׁמְרַתָּ
 מִשְׁמֵרָתוֹ וְחֻקָּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֹתָיו
 כָּל־הַיְמִיִּם: ב וַיִּדְעֹתֶם הַיּוֹם כִּי | לֹא
 אֶת־בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ וְאֲשֶׁר
 לֹא־רָאוּ אֶת־מוֹסַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 אֶת־גְּדֹלוֹ אֶת־יָדוֹ הַחֲזָקָה וְזִרְעוֹ הַנְּטוּיָה:
 ג וְאֶת־אֲתָתָיו וְאֶת־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה
 בְּתוֹךְ מִצְרַיִם לְפָרְעָה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
 וְלִכְל־אֶרֶצוֹ: ד וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְחַיִל מִצְרַיִם
 לְסוּסָיו וּלְרִכְבּוֹ אֲשֶׁר הִצִּיף אֶת־מַיִ
 ים־סוּף עַל־פְּנֵיהֶם בְּרֹדְפָם אֲחֵרֵיכֶם
 וַיִּאֲבָדִם יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה: ה וְאֲשֶׁר
 עָשָׂה לָכֶם בַּמִּדְבָּר עַד־בְּאֲכֶם

a questo luogo;

6 E quanto fece a Dathàn e ad Avirà, figli d'Eliav rubenita, i quali la terra, spalancata la bocca, ingojò, colle loro case e tende, ed ogni essere vivente del loro seguito, (e ciò) in mezzo a tutt'Israel.

7 Ma voi, coi vostri occhi avete veduto tutte le grandi cose operate dal Signore.

8 Osservate adunque tutt'i precetti ch'io vi comando oggi, affinché abbiate (da Dio) la forza d'andare e conquistare il paese, alla cui conquista siete per passare;

9 Ed affinché duriate lungamente su quella terra, ch'il Signore ha giurato ai vostri padri di dare ad essi ed alla loro progenie, terra che scorre latte e miele. 10 Perocché la terra, alla cui conquista tu sei per andare, non è come la terra d'Egitto, onde siete usciti, dove spargevi la tua sementa, ed irrigavi il suolo col piede [con una macchina idraulica, detta Elice, descritta da Filone, la quale facevasi girare coi piedi], come (si fa in) un orto da erbaggi.

11 Ma il paese, alla cui conquista siete per passare, è un paese di monti e di valli; riceve l'acqua dalla pioggia del cielo.

12 È un paese, di cui il Signore, Iddio tuo, prende cura; sul quale il Signore, Iddio tuo, tiene costantemente gli occhi, dal principio dell'anno, sino alla fine dell'anno.

13 Ora, se voi ubbidirete ai miei precetti, che oggi v'impongo, amando il Signore, Iddio vostro, e servendolo, con tutto il vostro cuore e con tutta l'anima vostra:

עַד-הַמָּקוֹם הַזֶּה:

וְיֹאשֶׁר עָשָׂה לְדַתָּן וְלֹאֲבִירָם בְּנֵי אֶלְיָאֵב
בְּוֹרְאוֹבֹן אֲשֶׁר פָּצְתָה הָאָרֶץ אֶת-פִּיהָ
וַתִּבְלַעֵם וְאֶת-בֵּיתֵיהֶם וְאֶת-אֱהֲלֵיהֶם
וְאֶת כָּל-הַיְקוּם אֲשֶׁר בְּרַגְלֵיהֶם בְּקֶרֶב
כָּל-יִשְׂרָאֵל: ז כִּי עֵינֵיכֶם הִרְאִיתָ
אֶת-כָּל-מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדֹל אֲשֶׁר עָשָׂה:
ח וְשִׁמְרַתֶּם אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוֶּה הַיּוֹם לְמַעַן תִּחְזְקוּ וּבֵאתֶם
וּרְשַׁתֶּם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים
שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: ט וְלִמְעַן תִּאָּרְיִכוּ יָמִים
עַל-הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
לְאֲבֹתֵיכֶם לֵאמֹר לָהֶם וְלִזְרַעֲם אֶרֶץ זָבַת
חֶלֶב וְדָבָשׁ: {ס} כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתָה
בָּא-שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא כְאֶרֶץ מִצְרַיִם
הִוא אֲשֶׁר יִצְאֶתֶם מִשָּׁם אֲשֶׁר תִּזְרַע
אֶת-זֵרְעֶךָ וְהִשְׁקִיתָ בְּרַגְלֶךָ כְּגֹן הַיַּרְק:
י וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים שָׁמָּה
לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים וּבִקְעֹת לְמֹטֵר
הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתָּה-מֵיָם: יב אֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ דָּרַשׁ אֶתָּה תָּמִיד עֵינֵי יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בָּהּ מִרְשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית
שָׁנָה: {ס} יג וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ תִשְׁמַעוּ
אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם
הַיּוֹם לְאֲהַבָּה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ
בְּכָל-לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם:

14 Io (vi) darò la pioggia necessaria al vostro paese, al suo tempo, quella (cioè) dell'autunno e quella della primavera; e tu raccoglierai il tuo grano, ed il tuo mosto, ed il tuo olio.

15 E fornirò d'erba la tua campagna, ad uso del tuo bestiame, e tu vivrai nell'abbondanza.

16 Badate bene, ch'il vostro cuore non cada in errore, e voi vi scostiate (da me), e serviate ad altri dèi, e vi prostrate ad essi.

17 Che il Signore s'accenderebbe di sdegno contro di voi, e chiuderebbe il cielo, e non vi sarebbe pioggia, e la terra non darebbe i suoi prodotti, e voi sparireste in breve tempo d'in sulla buona terra ch'il Signore è per darvi.

18 Imprimetevi adunque queste mie parole nel cuore e nell'anima, e legatavele per insegna sul braccio, e stianvi per frontale tra gli occhi.

19 Ed insegnatele ai vostri figli, discorrendone, stando in casa, e camminando per la via, e nel coricarvi e nell'alzarti.

20 E le scriverai sugli stipiti della tua casa, e sui tuoi portoni.

21 Così facendo, durerete voi e i figli vostri sulla terra ch'il Signore ha giurato ai padri vostri di dare ad essi, sinchè durerà il cielo sopra la terra.

22 Imperciocchè se osserverete ed eseguirete tutti questi precetti ch'io v'impongo, amando il Signore, Iddio vostro, seguendo tutte le sue vie, e tenendovi attaccati a lui;

23 Il Signore discaccerà d'innanzi a voi, tutte quelle genti, e voi conquisterete nazioni grandi e potenti più di voi.

24 Ogni luogo, ove la pianta del vostro piede poserà, sarà vostro;

י וּנְתַתִּי מִטֶּר־אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֶה וּמִלְקוֹשׁ וְאִסַּפְתָּ דִגְגָךָ וְתִירֶשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ: 10 וּנְתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמֹתֶךָ וְאָכְלָתָ וּשְׂבַעְתָּ: 11 הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסִרְתֶּם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: 12 וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְאֲבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם: 13 וְשִׁמְתֶם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשֵׁיכֶם וְקִשְׂרֹתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל־יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם: 14 וְלִמְדֹתֶם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשַׁבְּתֶךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלַכְתְּךָ בְּדֶרֶךְ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמֶךָ: 15 וְכִתַּבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: 16 לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לֵתֵת לָהֶם בְּיַמֵּי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ: {ס} 17 כִּי אִם־שָׁמַר תִּשְׁמְרוּן אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֹתְכֶם לַעֲשׂוֹתָהּ לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַכֵּת בְּכָל־דְּרָכָיו וּלְדַבְּקָה־בּוֹ: 18 וְהוֹרִישׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֵיכֶם וַיִּרְשַׁתֶּם גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעַצְמִים מִכֶּם: 19 כִּי כָל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם יִהְיֶה

il vostro territorio si estenderà dal deserto e dal Libano, (come pure) dal (gran) fiume, (cioè) il fiume Eufrate, sino al mare occidentale [il mediterraneo].

25 Nessuno potrà resistere in faccia a voi: il Signore, Iddio vostro, metterà] paura e timore di voi per ogni terra, ove camminerete, come vi promise.

מִן־הַמִּדְבָּר וְהַלְבָּנוֹן מִן־הַנְּהָר נְהַר־פָּרָת
וְעַד הַיָּם הָאֲחֵרוֹן יִהְיֶה גְבֻלְכֶם: כֹּה
לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ בְּפָנֶיכֶם פַּחַדְכֶם
וּמִזְרָאְכֶם יִתֵּן | יִהְיֶה אֱלֹהֵיכֶם עַל־פְּנֵי
כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּדְרֹכּוּנָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
לְכֶם: {ס}

© 2010, www.torah.it, sulla digitalizzazione del testo originale della traduzione.

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: www.archivio-torah.it/testotorah

I commenti alle Parashot si trovano nel sito www.torah.it